

I John 3:10-15

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

I John 3:10-15
Literal Translation

Introduction

- 10) And in this the children of God and the children of the devil are manifest; everyone not practicing righteousness is not from out of God, and the one not loving his brother.**

I John 3:10-15

Greek / English Interlinear

- 14) **we know that we have passed from out of death into life, because we are loving the brothers. The one not loving *his* brother, is remaining in death.**
- 15) **Everyone hating his brother is *a* murderer; and you know that every murderer does not have eternal life dwelling in him.**

I John 3:10-15

Greek / English Interlinear

- 10) ἐν τούτῳ φανερά ἐστι(ν) τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ τέκνα
in this manifested is the children the of God and the children
τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ
the of devil; every the one not doing righteousness not is out of
τοῦ Θεοῦ, καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
the of God, and the one not loving the brother of him.
- 11) ὅτι αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγγελία ἣν ἠκούσατε ἀπ' ἀρχῆς,
because this is the message which you heard from beginning,
ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους·
in order that we should love one another;
- 12) οὐ καθὼς Κάϊν ἐκ τοῦ πονηροῦ ἦν, καὶ ἔσφαξε(ν) τὸν
not according as Cain out of the evil one he was, and he killed the
ἀδελφὸν αὐτοῦ. καὶ χάριν τίνος ἔσφαξεν αὐτόν; ὅτι τὰ
brother of him. and reason of what he murdered him? because the
ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἦν, τὰ δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ (δίκαια).
works of him evil was, the and the of brother of him (righteous).
- 13) (Καὶ) Μὴ θαυμάζετε, ἀδελφοί [μου], εἰ μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος·
(And) Not do marvel, brothers [of me], if is hating you the world;
- 14) ἡμεῖς οἶδαμεν ὅτι μεταβεβήκαμεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν
we have known that we have passed out of the death into the
ζωήν, ὅτι ἀγαπῶμεν τοὺς ἀδελφούς. ὁ μὴ ἀγαπῶν [τὸν
life, because we are loving the brothers. the one not loving [the
ἀδελφόν,] μένει ἐν τῷ θανάτῳ.
brother,] is abiding in the death.

I John 3:10-15

Greek / English Interlinear (continued)

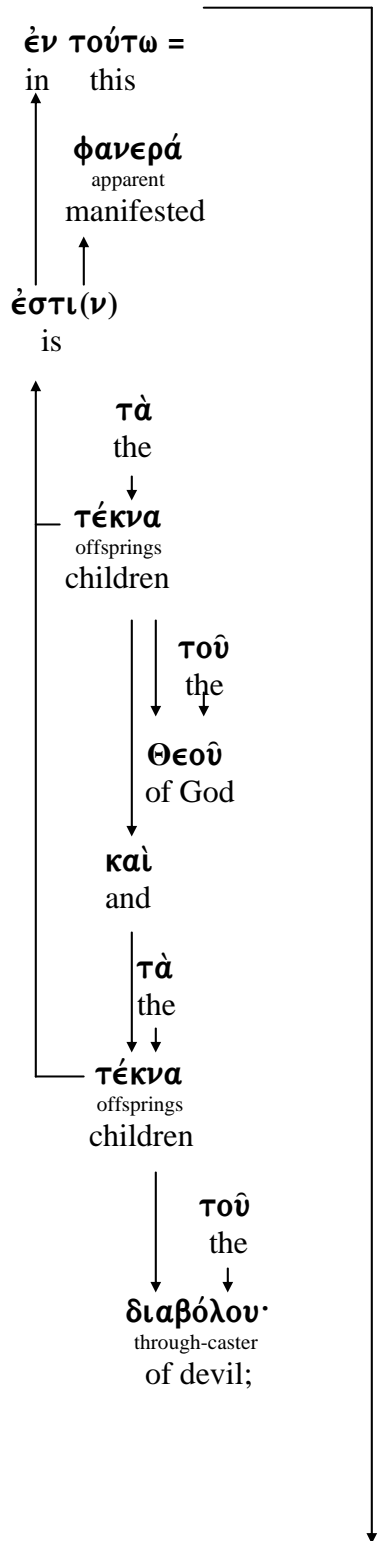
- 15) πᾶς ὁ μισῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἀνθρωποκτόνος ἐστίν· καὶ
every the one hating the brother of him murderer is; and

οἶδατε ὅτι πᾶς ἀνθρωποκτόνος οὐκ ἔχει ζωὴν αἰώνιον ἐν
you know that every murderer not does have life eternal in

αὐτῷ μένουσαν.
him abiding.

I John 3:10-15
Diagram

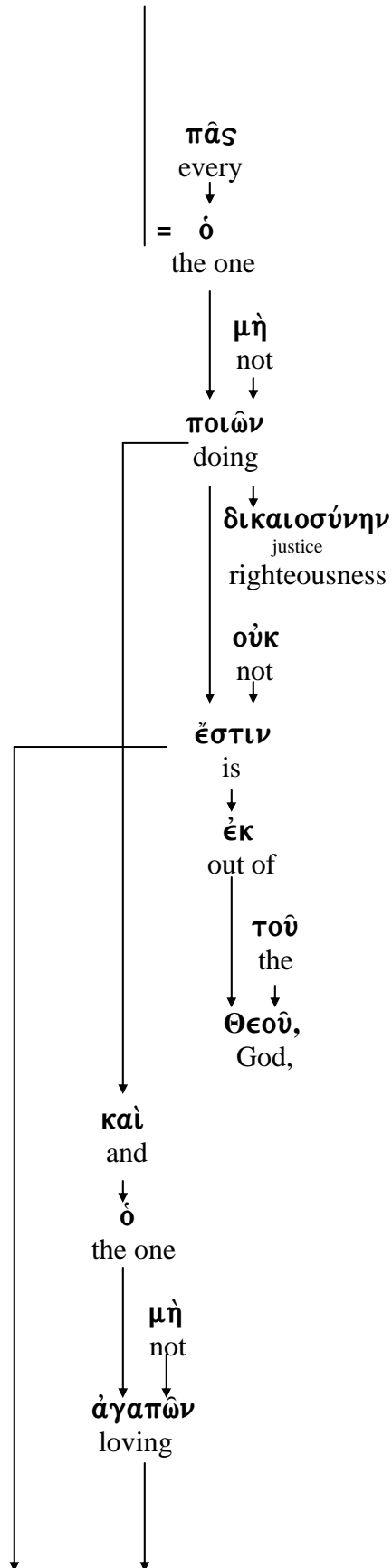
10)



I John 3:10-15

Diagram (continued)

10) cont.



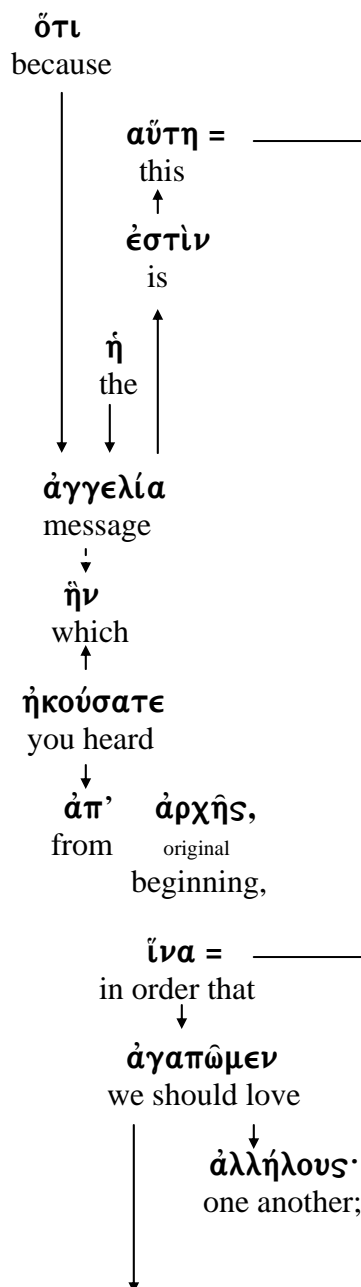
I John 3:10-15

Diagram (continued)

10) cont.

τὸν
the
↓
ἀδελφὸν
brother
↓
αὐτοῦ.
of him.

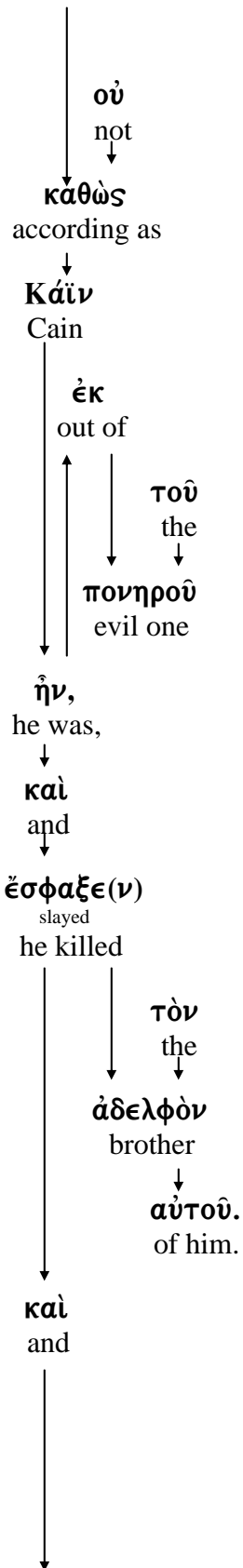
11)



I John 3:10-15

Diagram (continued)

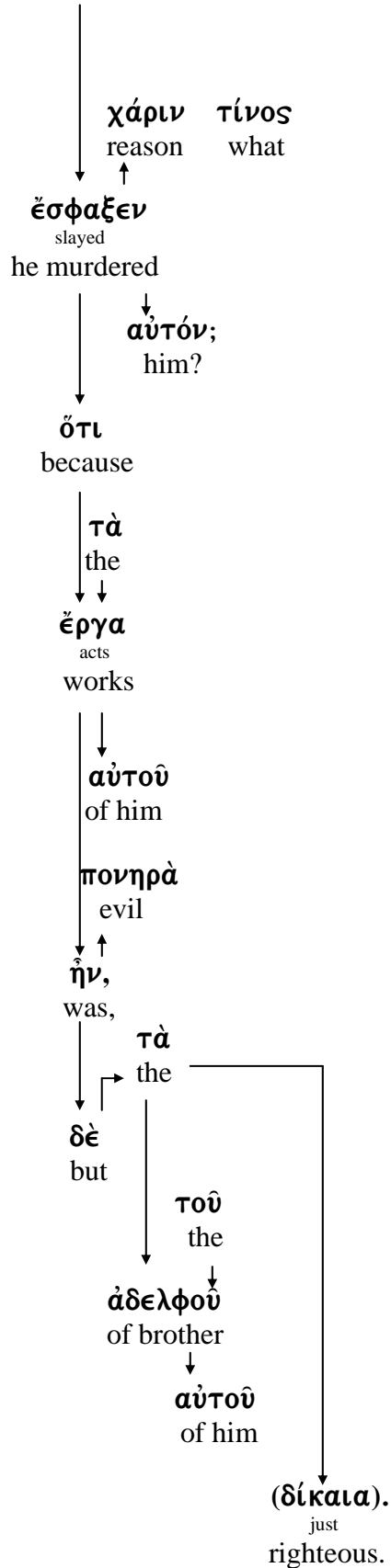
12)



I John 3:10-15

Diagram (continued)

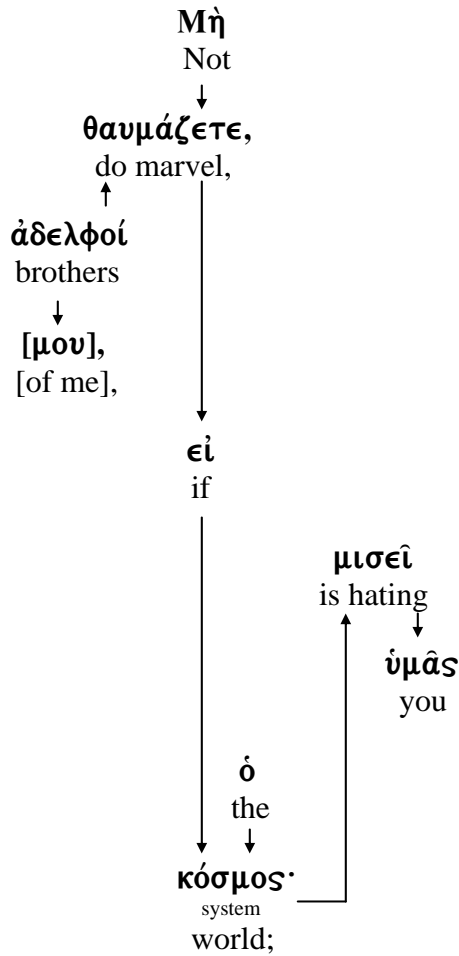
12) cont.



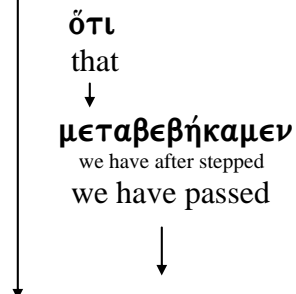
I John 3:10-15

Diagram (continued)

13) (Καὶ)
(And)



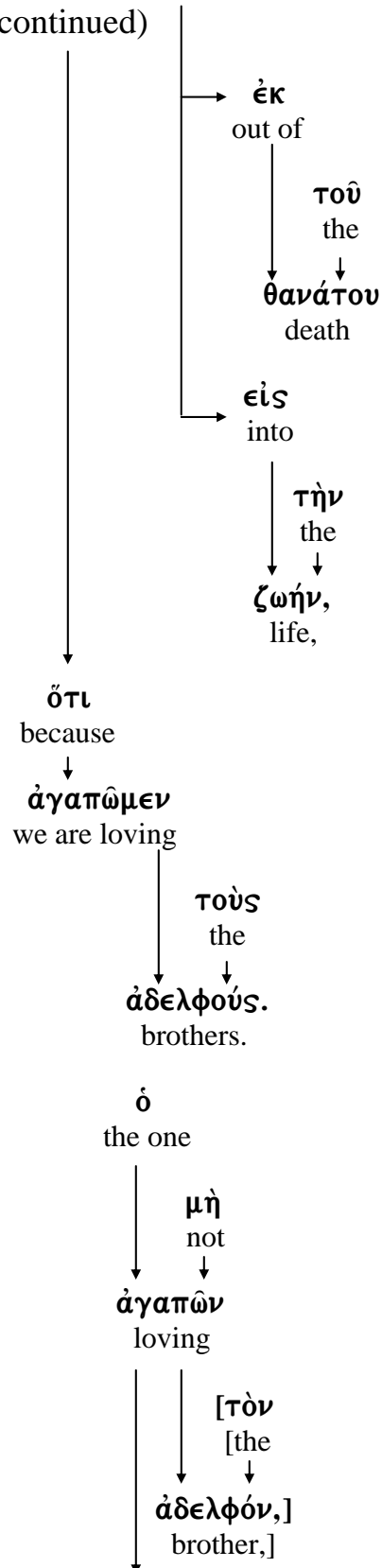
14) ἡμεῖς
we
↓
οἶδαμεν
have known



I John 3:10-15

Diagram (continued)

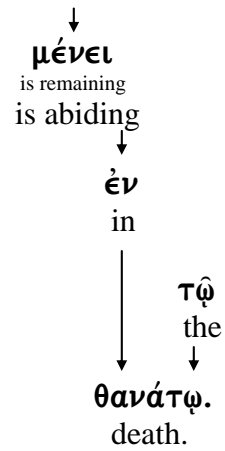
14) cont.



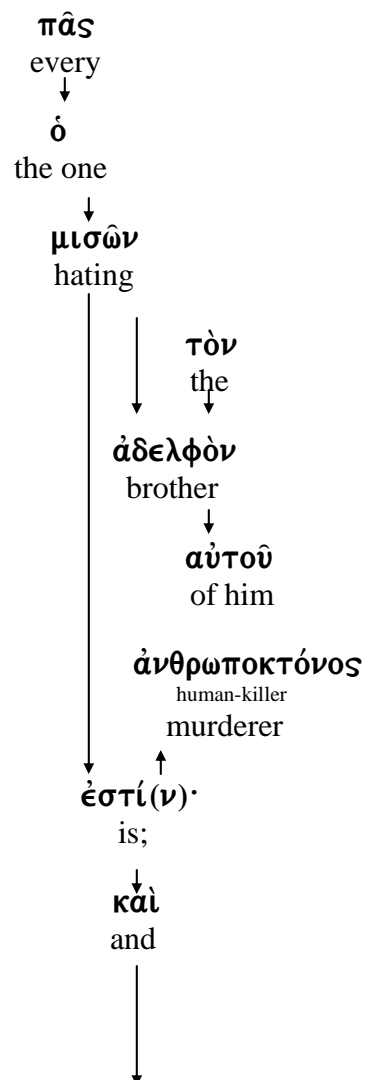
I John 3:10-15

Diagram (continued)

14) cont.



15)



I John 3:10-15

Diagram (continued)

15) cont.

